

CAVELIER

ABOGADOS

www.cavallier.com
cavallier@cavallier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

118
Teléfono: (57-1) 347 3811
Telefax: (57-1) 211 8850
(57-1) 540 0880
Fax in U.S.A.: (1-305) 381 8880

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 07-007770-00004-0000

Fecha: 2007-08-28 17:13:02 Dep. 2020 NUECREACIONE
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 379 FASENACIONALI
Act. 329 CTOINFORMACION Fallos: 5

Referencia : Expediente No. 07007770
Asunto : Solicitud de Patente PCT CIERRE PARA
UN RECIPIENTE, ESPECIALMENTE PARA
BOTELLA
Solicitante : SVEN-AKE MAGNUSSON
Fecha Solicitud : 26 de enero de 2007

1. Presento junto con este escrito el documento de poder otorgado por el señor Sven-Ake MAGNUSSON, debidamente notariado y legalizado por Apostilla, junto con su traducción oficial al español, con el fin de continuar con el trámite de la patente de la referencia y llevarlo hasta su culminación.

Bogotá,
Señora Jefe,

EMILIO FERRERO
T.P.A. No. 31.929

COLO 15691 841 001 0
FBN\FBN\ID-103300\WPC15691
Mo. M-2007-103300\FBN

NIT 880.041.387-3

CAVELIER**ABOGADOS**

EDIFICIO SISKI

CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTÁ, S - COLOMBIA**184**

Representación y poder con autenticación notarial y Apostille para patentes, modelos de utilidad, diseños industriales, marcas de fábrica y de servicio, nombres comerciales, enseñas, nombres de dominio, lemas comerciales, licencias.

Représentation et Pouvoir avec authentification notariale et Apostille pour brevets, modèles d'utilité, dessins industriels; marques de fabrique, de service, noms commerciaux, enseignes, noms du domaine, slogans, licences.

REPRESENTACION Y PODER**REPRESENTATION ET POUVOIR**

Yo (nosotros), abajo firmado(s) / Je (nous) soussigné(s)

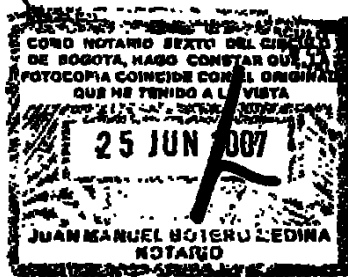
SVEN-ÅKE MAGNUSSONdomiciliado (s) en/résidant (s) RÉSIDENCE SAINT HILARY**7. CHEMIN DE TANIT****06160 ANTIBES-JUAN LES PINS****FRANCIA**

por el presente nombramos a EMILIO FERRERO, tpa. 31929; GONZALO PERDOMO, tpa. 831; LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555 y DANIEL PEÑA, tpa. 65.620, domiciliados en la Carrera 4ª N° 72-35, Bogotá, Colombia, en obediencia a lo dispuesto en el parágrafo 1o del Artículo 543 del Código de Comercio, el primero como principal y los demás como suplentes, en su orden, como mis (nuestros) representantes en todos los asuntos de propiedad industrial con facultad para recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales o extrajudiciales. El primer representante suplente reemplazará al principal en caso de ausencia o impedimento temporal o definitivo de aquel. La misma regla se aplicará cuando el segundo representante suplente haya de reemplazar al primero, o el primero, o segundo suplente, en su caso, o ambos, declararán su intención de no ejercer la representación mediante declaración autenticada por Notario Público en Colombia, o por Notario u otro Funcionario Público, o Cónsul de Colombia, en el extranjero; y si se tratare de impedimento, con el certificado respectivo. Si alguno de los nombrados faltare definitivamente, el siguiente tomará su lugar. Cuando cesare la ausencia o impedimento del representante principal, o de su primero o segundo suplente, en su caso, podrán ejercer la representación, en su orden, uno u otros según el caso, actuando por el solo hecho de ejercerla, cesando en ese momento el ejercicio de la representación por el primero, segundo o tercer suplente en su caso.

Además, confiero (autorizo) poder a los abogados arriba nombrados, para obtener la protección de mi (nuestra) propiedad industrial y contra la competencia desleal, a cuyo efecto autorizo (amos) a los dichos apoderados para que me (nos) representen ante cualesquiera entidades o personas, ejercen o no jurisdicción, especialmente ante las del orden administrativo, contencioso-administrativo y judicial, así como los tribunales de arbitramento, en todo lo concerniente a los siguientes asuntos: a) Obtención de patentes de invención, modelos de utilidad y diseños industriales; el registro de marcas de fábrica, colectivas,

par cet instrument désigne (désignons) EMILIO FERRERO, tpa. 31929; GONZALO PERDOMO, tpa. 831; LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555 et DANIEL PEÑA, tpa. 65.620, domiciliés à Bogotá, Colombie, conformément au paragraphe 1 de l'Article 543 du Code de Commerce, le premier comme principal et les autres comme suppléants, dans leur ordre, comme (mes) (nos) représentants dans toutes les affaires concernant la propriété industrielle ayant la faculté de recevoir les notifications et de nommer des mandataires judiciaires ou extrajudiciaires. Le premier représentant suppléant remplacera le principal en cas d'absence ou d'empêchement temporaire ou définitif de celui-ci. La même règle sera appliquée quand il faudra que le deuxième représentant suppléant remplacera le premier, ou le troisième au deuxième. Dans ces cas, le représentant principal, ou le premier ou le deuxième suppléant dans leur cas, ou les deux, déclareront leur intention de ne pas exercer la représentation moyennant déclaration par devant Notaire Public en Colombie, ou par devant Notaire ou autre Fonctionnaire Public ou Consul de Colombie à l'étranger; et si se traite de empêchement, avec le certificat respectif. Si l'un des nombrés manquait définitivement, le suivant prendrait sa place. Quand l'absence ou l'empêchement du représentant principal, ou de son premier ou second suppléant, en son cas, aura cessé, ils pourront exercer leur représentation, dans leur ordre, l'un ou les autres, suivant le cas, l'assurant par le seul fait de l'exercer, cessant à ce moment de l'exercice de la représentation par le premier, deuxième ou troisième suppléant dans leur cas.

Par ailleurs j'accorde (nous octroyons) pouvoir aux avocats ci-dessus mentionnés pour obtenir la protection de ma (notre) propriété industrielle et contre la concurrence déloyale; à cet effet, j'autorise (nous autorisons) lesdits fondés de pouvoir à me (notre) représenter devant toute entité ou personne, avec ou sans juridiction; notamment devant celles d'ordre administratif, contentieux-administratif et judiciaire, ainsi que devant les Tribunaux d'Arbitrage, pour tout ce qui concerne les affaires suivantes: a) l'obtention de brevets d'invention, de modèles d'utilité, de dessins industriels; le dépôt de marques de fabrique, collectives, définitives de



120

defensivas, de servicio, lemas comerciales, nombres comerciales, enseñas, nombres de dominio, variedades vegetales y denominaciones de origen; su renovación, traspaso, cambio de nombre o domicilio, cancelación voluntaria; y el registro de licencias de uso de esos derechos; b) Las acciones de competencia desleal, promoción del consumidor, oposición, cancelación administrativa y judicial, nulidad, medidas cautelares, concesión de licencias, la nula, la promoción de secretos industriales, y en general los juicios civiles, penales, administrativos e contencioso-administrativos relacionados con estos derechos; acciones y procesos que promovamos o se nos promuevan. Y para que en todos los asuntos arriba determinados, puedan sustituir ese mandato, transigir, conciliar, admitir los hechos del proceso, desistir, cancelar, recibir, renunciar y ratificar los actos de agentes oficiales.

services, de slogans, de noms commerciaux, d'enseignes, noms de domaine, de variétés végétales et d'appellations d'origine; leur renouvellement, transfert, changement de nom ou de domicile, radiation volontaire, et l'enregistrement des contrats de licences; b) les actions de concurrence déloyale, de protection du consommateur, d'opposition, de radiation administrative ou judiciaire, d'annulation, de contrefaçon, de licences, de tutelle, de protection des secrets industriels, et les procès civils, pénaux, administratifs ou contentieux-administratifs ayant trait à ces droits; les actions et les procès établis par moi (nous) ou contre moi (nous); et c) afin que pour toutes les questions mentionnées ci-dessus, ils puissent substituer ce pouvoir, transiger, concilier, admettre les faits du procès, se désister, annuler, recevoir, renoncer et ratifier les actes des agents officiels ou des personnes sans mandat.

Dado y firmado hoy / Signé le May 31, 2007en/t Josiane MassoccoPor/par SYEN-ACE/MAGNUSSEN

Firma

Mairie Annexe de Jussieu-Pas
VU POUR LÉGALISATION DELA SIGNATURE de :
M. J. MAGNUSSEN SYEN ACEANTIBES, 31 MAI 2007
Pour la Mairie
Josiane MASSOCCO**APOSTILLE**Convention de La Haye du 5 octobre 1961
COLOMBIE

1- République Française

Le présent acte public

2- a été signé par Josiane MASSOCCO

3- agissant en qualité d'Agent délégué

4- est revêtu du sceau de la Mairie d'ANTIBES (A-M).

Attesté

5- à AIX-en-PROVENCE

6- le 6 juin 2007.

7- Par le Procureur Général près la Cour d'Appel d'AIX-
EN-PROVENCE.

8- sous le n°. 4458A1007. 2 page/s

9- Sceau

10- Signature

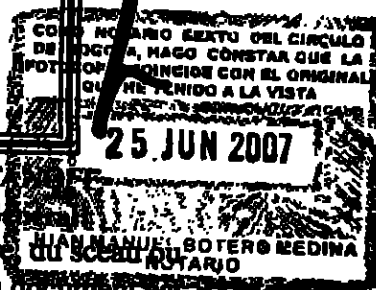
Le Procureur Général



Eveline KITZ

Substitut Général

"L'Apostille confirme seulement l'authenticité de la signature, du sceau ou du timbre sur le document. Elle ne signifie pas que le contenu du document est correct ou que la République Française approuve son contenu".



121

TRADUCCION OFICIAL NO. 541/2007

EL TEXTO QUE SIGUE ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN FRANCES. LLEVA LA FIRMA Y EL SELLO DE HELENA URIBE DE LEMOINE, TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL POR RESOLUCION NO. 3818 DEL MINISTERIO DE JUSTICIA DE COLOMBIA, DE FECHA 6 DE SEPTIEMBRE, 1972.

TRADUCCION DE LOS SELLOS QUE SE ENCUENTRAN EN EL DOCUMENTO DE REPRESENTACION Y PODER OTORGADO POR SVEN-AKE MAGNUSSON, DOMICILIADO EN RESIDENCE SAINT HILARY 7, CHEMIN DE TANIT, 06160 ANTIBES-JUAN LES PINS, FRANCIA, A LOS DOCTORES EMILIO FERRERO, GONZALO PERDOMO, LUZ CLEMENCIA DE PAEZ Y DANIEL PEÑA.

DADO Y FIRMADO EL 31 DE MAYO DE 2007 EN JUAN LES PINS

FIRMADO: (ILEGIBLE) SVEN AKE MAGNUSSON.

ALCALDIA ANEXA DE JUAN LES PINS

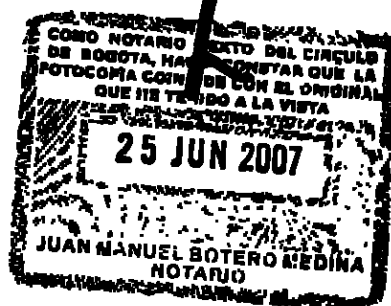
VISTO PARA LEGALIZACION DE LA FIRMA DEL SEÑOR MAGNUSSON SVEN AKE

ANTIBES, 31 DE MAYO DE 2007

POR EL ALCALDE Y POR DELEGACION:

FIRMADO: JOSIANE MASSOCCO.

HAY SELLO DE LA ALCALDIA.



TRADUCCION OFICIAL NO. 541/2007

APOSTILLA

CONVENIO DE LA HAYA DEL 5 DE OCTUBRE DE 1961

1. PAIS: REPUBLICA FRANCESA

EL PRESENTE DOCUMENTO PUBLICO

2. HA SIDO FIRMADO POR: JOSIANE MASSOCCO
3. ACTUANDO EN SU CAPACIDAD DE: AGENTE DELEGADO
4. LLEVA EL SELLO DE: ALCALDIA DE ANTIBES (A-M)

CERTIFICADO

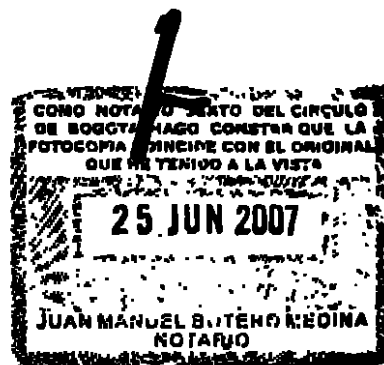
5. EN: AIX-EN-PROVENCE
6. EL: 6 DE JUNIO DE 2007
7. POR: EL PROCURADOR GENERAL DE LA CORTE DE APELACIONES DE AIX-EN-PROVENCE
8. BAJO EL NO.: **4458A/2007 2 PAGINAS**
9. SELLO: CORTE DE APELACIONES DE AIX-EN-PROVENCE, PROCURADOR GENERAL
10. FIRMADO: EVELYNE KITANOFF, SUSTITUTO GENERAL

La Apostilla confirma solamente la autenticidad de la firma, del sello y de la estampilla en el documento. No significa que el contenido del documento sea correcto o que la República Francesa avale su contenido.

LA TRADUCTORA OFICIAL

Helena Uribe de Lemoine

HELENA URIBE DE LEMOINE



NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

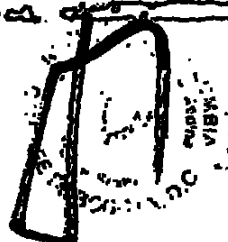
2007 JUN 22 P 1:14

CCCS
JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTA D.C.

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

619123
Heleno Vique
CUYA FIRMATA AVANZA EN EL
DOCUMENTO DE SEMPERNA
LAS FUNCIONES INDICADAS

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE
BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA(S)
Heleno Vique de
Peruino
COINCIDE(N) CON LA FIRMA REGISTRADA POR
EL (ELLOS) EN ESTA NOTARIA
SANTAFE DE BOGOTA, 25 JUN 2007



COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO
DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA
FOTOCOPIA COINCIDE CON LA ORIGINAL
QUE HE TESTADO A LA ESTA
25 JUN 2007
BOGOTA